

# RST16

Steckverbinder 2- bis 5-polig  
2- to 5-pole connector



### HINWEIS / NOTE

- Das Bauteil darf nur von geschulten Elektrofachkräften installiert, in Betrieb genommen und gewartet werden.
- Das Personal muss diese Anleitung gelesen und verstanden haben.
- Zusätzliche technische Hinweise unter: [www.wieland-electric.com](http://www.wieland-electric.com)
- This component may only be installed, operated or maintained by qualified personnel.
- Operating personnel must have read and understood these instructions.
- Related technical information is available at: [www.wieland-electric.com](http://www.wieland-electric.com)

### VORSICHT / CAUTION

- Installationssteckverbinder-Systeme sind kein Ersatz für nationale Stecker-/Steckdosensysteme für den Hausgebrauch.
- Um die Einhaltung der IP-Schutzart gewährleisten zu können, müssen an allen nicht belegten Stecker- oder Buchsenteilen Verschlussstücke (Zubehör) montiert werden!
- Die Steckverbinder müssen durch weitere Maßnahmen vor Biegekräften geschützt werden (z.B. keine Lasten an Kabel hängen; Kabelaufwicklungen nicht freihängend etc.).
- Beachten Sie die jeweiligen länderspezifischen Installationsvorschriften.
- Die Steckverbinder sind nicht zur Stromunterbrechung geeignet. Trennen oder stecken Sie die Verbindung niemals unter Last!
- Installation plug connector systems are no substitute for national plug/outlet systems for domestic use.
- To maintain the IP-rating type of enclosure, cover caps (accessory) must be mounted on all unoccupied connectors!
- The connectors must not be exposed to bending forces (e.g. do not attach loads to the cable, no free-dangling cable windings etc.).
- Observe the country-specific regulations for installation.
- The connectors are not suitable for current interrupting. Never connect or disconnect under load!

### WARNUNG / WARNING

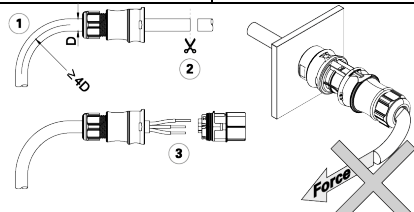
Steckverbinder mit unterschiedlichen Spannungen dürfen nicht verbunden werden!  
Connectors with different voltages must not be connected!

#### HINWEIS

- Beachten Sie den minimalen Biegeradius der Leiter.
- Vermeiden Sie Zugkräfte auf die Kontaktstellen, in dem Sie wie folgt vorgehen:  
1. Leitung wie benötigt biegen.  
2. Leitung ablängen.  
3. Abmanteln, abisolieren.

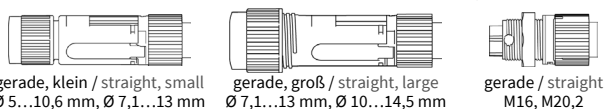
#### NOTE

- Consider the minimum bending radius of the conductors.
- Proceed as follows to prevent tensile forces on the contact points:  
1. Bend the conductor as required.  
2. Cut the conductor to length.  
3. Remove the sheath, strip the insulation.



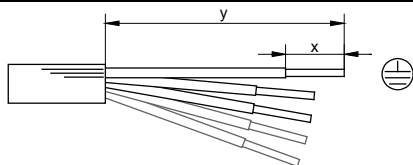
HINWEIS: Beispielhafte Darstellung anhand des 20 A-Stecksystems RST CLASSIC.  
NOTE: Example illustration based on the 20 A plug system RST CLASSIC.

1 Diese Montageanleitung ist gültig für folgende Steckverbinder: /  
These installation instructions are valid for the following connectors:



2 Abmantellängen und Abisolierlängen (mm) /  
Dismantling and insulation strip lengths (mm)

Leiter / Conductor	Einfach-Anschluss / Connector	
	PE	N, L, 1, 2, 3
Abmantellänge y (mm) / Dismantling length y (mm)	30	25
Abisolierlänge x (mm) / Insulation strip length x (mm)	8	



3 Anschließbare Leiterquerschnitte /  
Connectable conductor types

### HINWEIS / NOTE

Die Schraubklemmenanschlüsse aller RST® sind zum Anschluss von unvorbereiteten Leitern nach EN 60999-1 geeignet.

RST® terminals with screw clamping allow the connection of conductors without special preparation according to EN 60999-1.

	feindrähtig / fine stranded	eindrähtig / solid
2-, 3-polig / 2-, 3-pole	0,25 ... 2,5 mm <sup>2</sup> (bis 1,5 mm <sup>2</sup> mit Aderendhülsen verwendbar / up to 1.5 mm <sup>2</sup> usable with ferrules.)	0,20 ... 2,5 mm <sup>2</sup>
4-, 5-polig / 4-, 5-pole	0,25 ... 2,5 mm <sup>2</sup> (bis 1,5 mm <sup>2</sup> mit Aderendhülsen verwendbar / up to 1.5 mm <sup>2</sup> usable with ferrules.)	0,20 ... 2,5 mm <sup>2</sup>

### 4 Anschließbare Kabeltypen / Connectable cable types

Europa / Europe

RST16i 2...5

- H05W
- H07RN-F
- H05Z1Z1

Nordamerika / North America

Zugelassen für die Nutzung aller UL/cUL gelisteten Kabeltypen und nach UR/cUR anerkannten AWM Styles.

Approved for use with all UL/cUL listed Cord Types and UR/cUR Recognized AWM Styles.

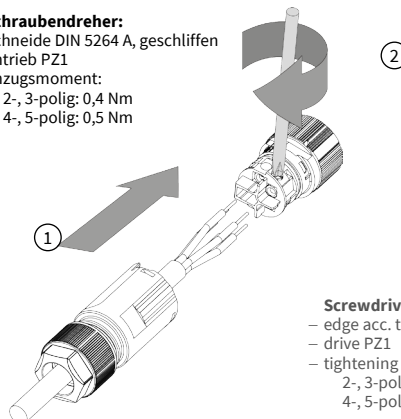
### 5 Montage / Installation

Darstellung beispielhaft. Gilt für 2- bis 5-polige Steckverbinder.  
Example displayed relates to 2- to 5-pole connectors.

#### Leitermontage / Wire connection

##### Schraubendreher:

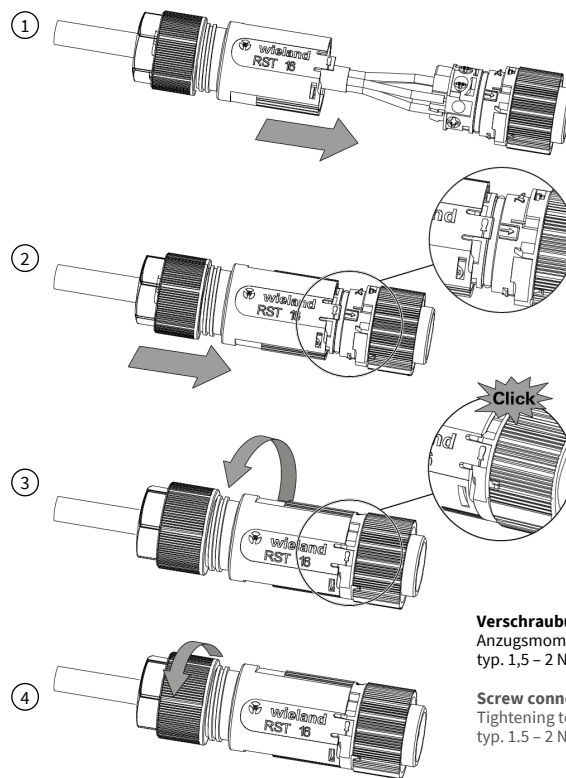
- Schneide DIN 5264 A, geschliffen
- Antrieb PZ1
- Anzugsmoment:  
2-, 3-polig: 0,4 Nm  
4-, 5-polig: 0,5 Nm



##### Screwdriver:

- edge acc. to DIN 5264 A, deburred
- drive PZ1
- tightening torque:  
2-, 3-pole: 0.4 Nm  
4-, 5-pole: 0.5 Nm

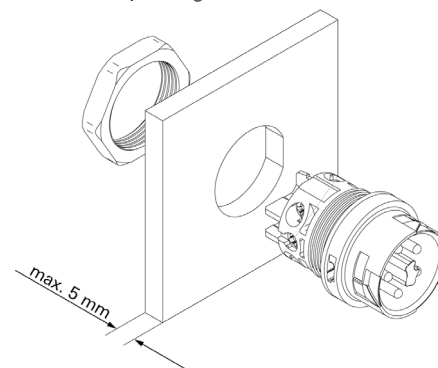
#### Verschließen des Steckverbinders / Closing the connector



Verschraubung:  
Anzugsmoment  
typ. 1,5 – 2 Nm

Screw connection:  
Tightening torque  
typ. 1.5 – 2 Nm

#### Gehäuseeinbau / Housing installation



Mutter:  
Anzugsmoment typ.  
1,5 Nm

Nut:  
Tightening torque  
typ. 1.5 Nm



RST16 auf/ on YouTube



Wieland eShop



wieland-electric.com

# RST16

Steckverbinder 2- bis 5-polig  
2- to 5-pole connector



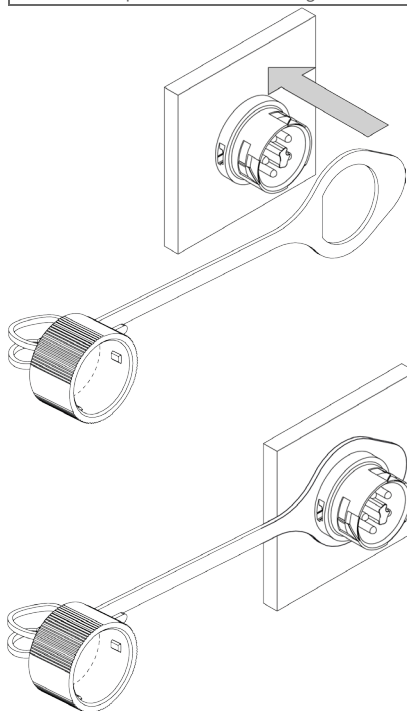
## Öffnungsmaßbild für Gehäuseeinbau / Opening dimension for housing installation

	D (mm)	d (mm)
<b>RST16</b> 2-, 3-polig / 2-, 3-pole	16,2 ±0,1	14,6 ±0,1
<b>RST16</b> 4-, 5-polig / 4-, 5-pole	20,4 ±0,1	19,4 ±0,1

## Verschlussstück am Geräteanschluss anbringen / Attach cover cap to device connector

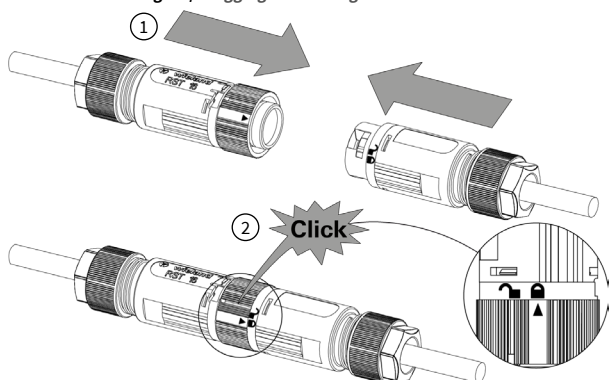
### WARNUNG / WARNING

Gummilase nicht als Dichtung nutzbar!  
The rubber strap is not suitable as sealing!



- Geräteanschluss vor Verschlussstück montieren.
- Install device connector before attaching the cover cap.
- Gummilase über den Geräteanschlusskragen ziehen.
- Pull the rubber strap over the collar of the device connector.

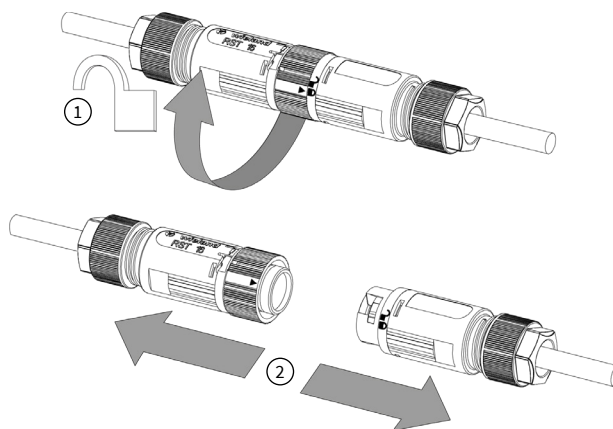
## Stecken und Verriegeln / Plugging and locking



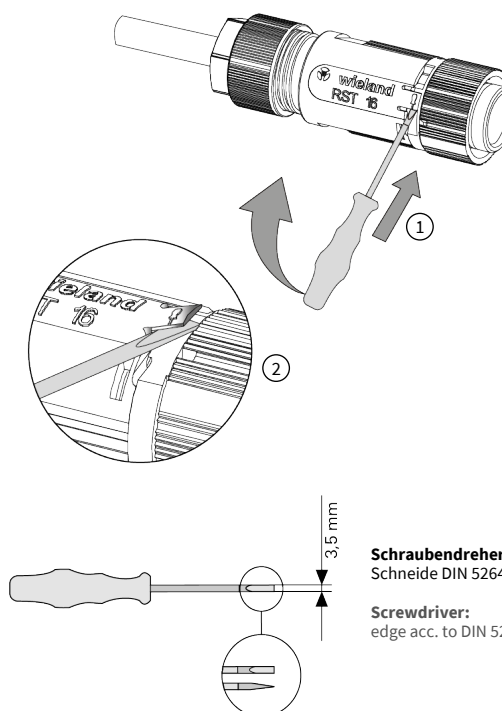
Steckverbinder verriegeln automatisch.  
Connectors lock automatically.

## 6 Demontage / Disassembly

### Entriegeln und Trennen / Unlocking and separating



### Öffnen des Steckverbinders / Opening the connector



**Schraubendreher:**  
Schneide DIN 5264 A, geschliffen

**Screwdriver:**  
edge acc. to DIN 5264 A, deburred



RST16 auf/om YouTube



Wieland eShop



wieland-electric.com

## RST16

Connecteur 2 à 5 pôles  
2- tot 5-polige stekker



# wieland

### AVIS / LET OP

- Cet appareil ne doit être installé, utilisé ou entretenu que par du personnel qualifié.
- Le personnel d'exploitation doit avoir lu et compris ces instructions.
- Des informations techniques connexes sont disponibles à l'adresse suivante : [www.wieland-electric.com](http://www.wieland-electric.com)
- Deze stekkers mogen enkel door bevoegd en geschoold personeel worden aangesloten.
- Alle gebruikers moeten deze instructies hebben gelezen en begrepen.
- Gerelateerde technische info: [www.wieland-electric.com](http://www.wieland-electric.com)

### ATTENTION / VOORZICHTIG

- Les systèmes de connecteurs d'installation ne remplacent en aucun cas les prises au format standard pour un usage domestique.
- Pour maintenir le type de boîtier IP, des capuchons de protection (accessoire) doivent être montés sur tous les connecteurs non raccordé !
- Les connecteurs ne doivent pas être soumis à des forces de flexion (par ex. ne pas appliquer de charges sur le câble, pas d'enroulements de câble qui s'entrelacent librement, etc.)
- Respecter les réglementations spécifiques du pays d'installation.
- Les connecteurs ne sont pas adaptés à la coupure de courant. Ne jamais brancher ou débrancher sous charge !
- Een installatie stekkersysteem is niet bruikbaar ter vervanging van nationale stekker/stopcontact systemen in huishoudelijk gebruik.
- Om de aangegeven IP waarden te bereiken moeten alle beschermkappen worden gemonteerd op de niet gebruikte stekkers.
- De stekkers mogen niet onder fysieke belasting staan, bv. Hang geen last aan de stekker of aan de snoeren.
- Hou rekening met de lokale voorschriften voor installaties.
- De stekkers zijn niet gemaakt voor insteken of losmaken onder spanning!

### AVERTISSEMENT / WAARSCHUWING

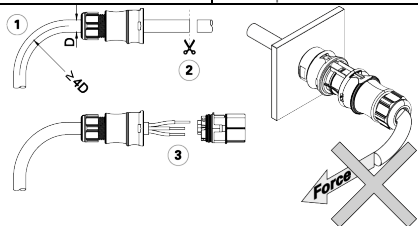
Les connecteurs avec des tensions différentes ne doivent pas être raccordés !  
Stekkers met verschillende spanningen mogen niet worden aangesloten!

#### AVIS

- Respectez le rayon minimal de courbure des conducteurs.
- Évitez les forces de traction sur les points de contact en procédant comme suit :  
1. Courber le câble comme nécessaire.  
2. Couper le câble à la longueur voulue.  
3. Dénuder et isoler.

#### LET OP

- Neem de minimale buigradius van de geleider in acht.
- Vermijd trekkrachten op de contactpunten door als volgt te werk te gaan:  
1. Buig de kabel indien nodig.  
2. Knip de kabel op lengte.  
3. Strip de isolatie.



REMARQUE : Représentation se basant sur le système de raccordement 20 A RST CLASSIC.

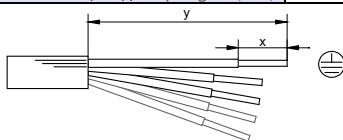
LET OP: Voorbeeldillustratie gebaseerd op het connectorsysteem 20 A RST CLASSIC.

### 1 La présente notice de montage est valable pour les connecteurs suivants : / Deze montagehandleiding geldt voor de volgende stekkers:



### 2 Longueur de dénudage et longueur de la bande isolante (mm) / Ontmantel lengte en striplengte (mm)

Conducteur / Draad	Connecteur / Stekker	
	PE	N,L,1,2,3
Longueur de dénudage y (mm) / Ontmantel lengte y (mm)	30	25
Longueur de la bande isolante x (mm) / Striplengte x (mm)	8	



### 3 Types de conducteurs connectables / Aansluitbare kabel types

#### AVIS / LET OP

Les raccords par bornes à vis de l'ensemble des RST® sont destinés au raccordement des conducteurs non préparés selon EN 60999-1.

De schroefaansluitingen van alle RST®'s zijn geschikt voor het aansluiten van onvoorbereide geleiders volgens EN 60999-1.

	toron fin / soepele kabel	solide / hard
2-, 3-pôles / 2-, 3-polig	0,25 ... 2,5 mm <sup>2</sup> (jusqu'à 1,5 mm <sup>2</sup> utilisable avec des embouts / tot 1,5 mm <sup>2</sup> te gebruiken met aderhulsen)	0,20 ... 2,5 mm <sup>2</sup>
4-, 5-pôles / 4-, 5-polig	0,25 ... 2,5 mm <sup>2</sup> (jusqu'à 1,5 mm <sup>2</sup> utilisable avec des embouts / tot 1,5 mm <sup>2</sup> te gebruiken met aderhulsen)	0,20 ... 2,5 mm <sup>2</sup>

### 4 Types de câbles connectables / Aansluitbare kabel types

Europa / Europe

RST16i 2...5

- H05WV
- H07RNF
- H05Z1Z1

Amérique du nord / Noord Amerika

Approuvé pour une utilisation avec tous les types de cordons homologués UL/CUL et les modèles AWM reconnus UR/cUR.

Goedgekeurd gebruik met UL/CUL gekeurde snoeren en UR/CUR goedgekeurde AWM Styles.

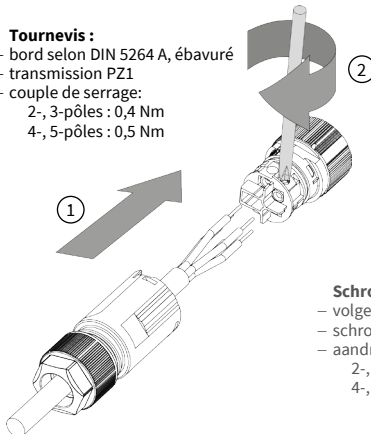
### 5 Installation / Installatie

L'exemple affiché se rapporte à connecteurs 2 à 5 pôles.  
Voorbeeld tekening geldt van 2- tot 5-polige stekker.

#### Connexion filaire / Draad aansluiting

##### Tournevis :

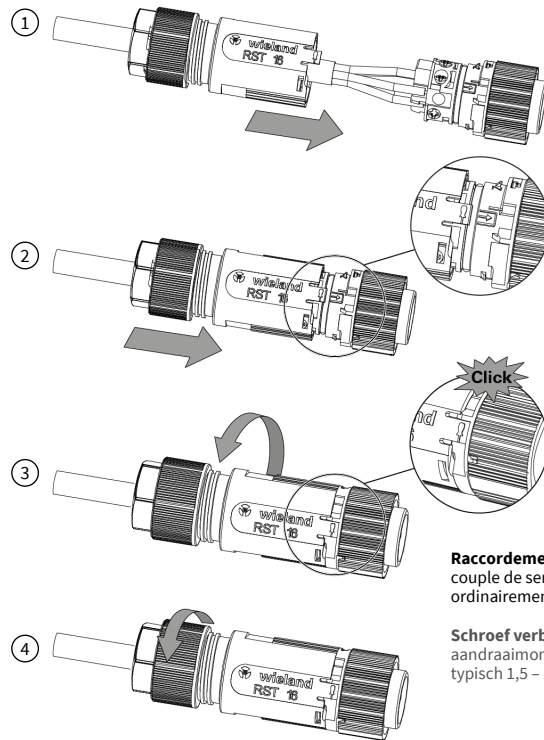
- bord selon DIN 5264 A, ébavuré
- transmission PZ1
- couple de serrage:  
2-, 3-pôles : 0,4 Nm  
4-, 5-pôles : 0,5 Nm



##### Schroevendraaier :

- volgens DIN 5264 A, gepolijst
- schroevendraaier maat PZ1
- aandraaimoment:  
2-, 3-polig : 0,4 Nm  
4-, 5-polig : 0,5 Nm

#### Fermeture du connecteur / Sluit de stekker



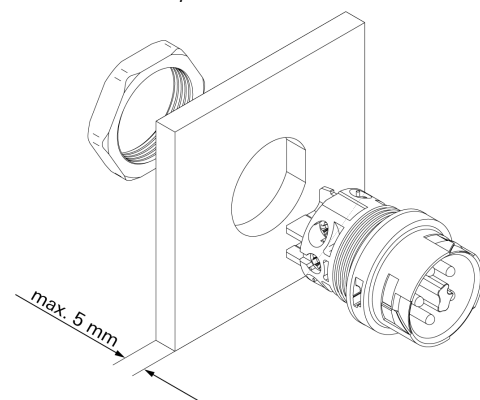
##### Raccordement vissé :

couple de serrage ordinairement 1,5 – 2 Nm

##### Schroef verbinding :

aandraaimoment typisch 1,5 – 2 Nm

#### Installation du boîtier / Inbouwstekker



##### Écrou :

couple de serrage ordinairement 1,5 Nm

##### Moer :

aandraaimoment typisch 1,5 Nm



RST16 sur/op YouTube



Wieland eShop



wieland-electric.com

## RST16

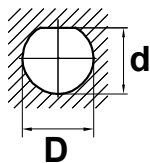
Connecteur 2 à 5 pôles  
 2- tot 5-polige stekker



# wieland

### Dimension ouverte pour installation du boîtier / Afmetingen voor inbouwstekker

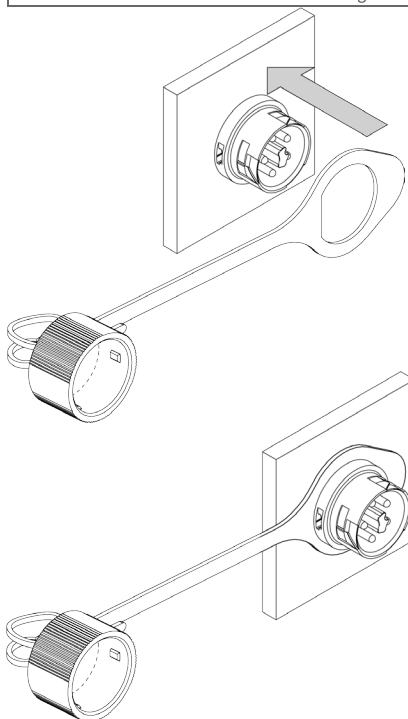
	D (mm)	d (mm)
<b>RST16</b> 2-, 3-pôles / 2-, 3-polig	16,2 ±0,1	14,6 ±0,1
<b>RST16</b> 4-, 5-pôles / 4-, 5-polig	20,4 ±0,1	19,4 ±0,1



### Fixer le capuchon de protection au connecteur de l'appareil / Bevestig de beschermkap op de inbouwstekker

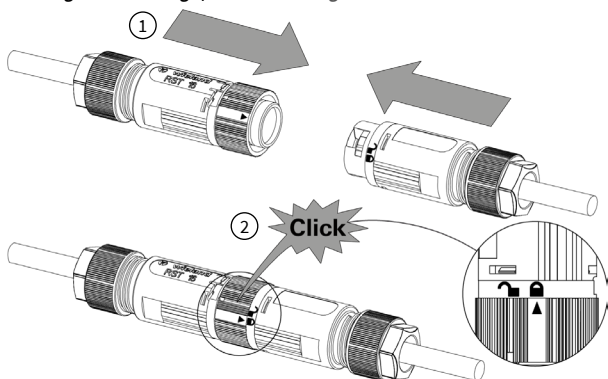
#### AVERTISSEMENT / WAARSCHUWING

Le bague en caoutchouc ne convient pas comme joint d'étanchéité.  
 De rubberen band is niet bruikbaar als afdichting.



- Installez le connecteur de l'appareil avant de fixer le capuchon.
- Installeer de inbouwstekker eerst, en daarna de beschermkap.
- Tirez la bague en caoutchouc sur le collier du connecteur de l'appareil.
- Plaats de rubberen ring over de behuizing van de inbouwstekker.

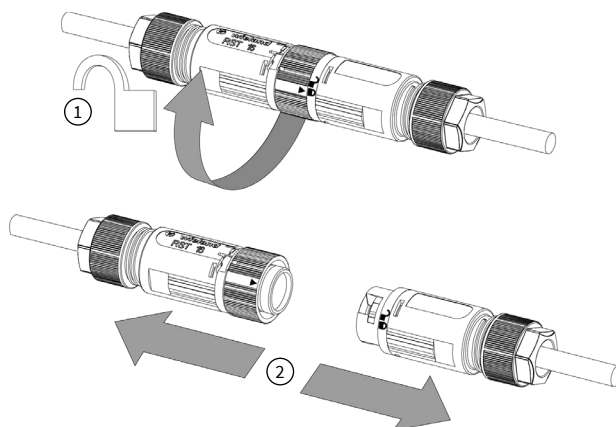
### Bouchage et verrouillage / Insteken en vergrendelen



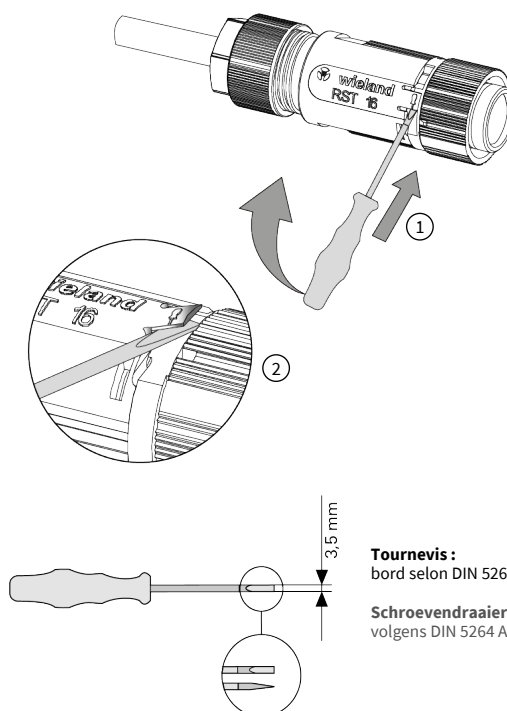
Verrouillage automatique des connecteurs.  
 Stekker vergrendelt automatisch.

### 6 Démontage / Demontage

#### Déverrouillage et séparation / Ontgrendelen en lostrekken



#### Ouverture du connecteur / Openen van de stekker



**Tournevis :**  
 bord selon DIN 5264 A, ébavuré

**Schroevendraaier :**  
 volgens DIN 5264 A, gepolijst



RST16 sur/op YouTube



Wieland eShop



wieland-electric.com

# RST16

Conector de 2 a 5 polos  
Connettore da 2 a 5 poli



## AVISO / AVVISO

- Este componente debe ser instalado, manipulado o revisado solamente por personal cualificado.
- El operario debe leer y entender estas instrucciones.
- La información técnica relacionada está disponible en: [www.wieland-electric.com](http://www.wieland-electric.com)
- Questo componente può essere installato, azionato o riparato soltanto da personale qualificato.
- Il personale operativo deve aver letto e compreso queste istruzioni.
- Le relative informazioni tecniche sono disponibili su: [www.wieland-electric.com](http://www.wieland-electric.com)

## ATENCIÓN / ATTENZIONE

- Los sistemas de instalación de conexión enchufable no sustituyen a los sistemas de bases enchufe para uso doméstico.
- Para mantener el grado de protección IP, deben ser montados los tapones de protección (accesorios) en todos los conectores no conectados!
- Los conectores no deben exponerse a fuerzas mecánicas (por ej. pesos en el cableado que puedan generar fuerzas de tracción o torsión sobre el conector etc.).
- Observe las normativas específicas de su país para la instalación.
- Los conectores no son aptos para interrupciones de corriente. No conectar o desconectar nunca en carga!
- I sistemi di connessione rapida non sostituiscono i sistemi di spine/prese nazionali per uso domestico.
- Per mantenere il grado di protezione IP, i tappi protettivi (accessori) devono essere montati su tutti i connettori liberi!
- I connettori non devono essere esposti a forze di flessione (ad es. non fissare carichi ai cavi, non avvolgere i cavi liberi, ecc.).
- Rispettare le norme di installazione specifiche per ogni Paese.
- I connettori non sono adatti per interruzioni di corrente. Mai connetterli o disconnetterli sotto carico!

## ADVERTANCIA / AVVERTENZA

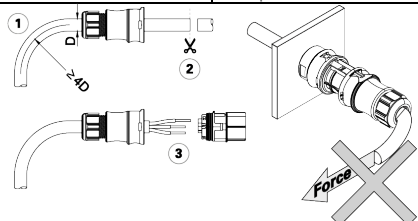
No se deben conectar conectores con distintas tensiones!  
Connettori con voltaggi diversi non devono essere connessi!

### AVISO

- Tenga en cuenta el radio de curvatura mínimo de los conductores.
- Evite las fuerzas de tracción en los puntos de contacto procediendo de la siguiente manera:
  - Doblar el cable en la medida en que sea necesario.
  - Cortar el cable a la medida.
  - Retirar el aislamiento.

### AVVISO

- Rispettare il raggio di curvatura minimo dei conduttori.
- Evitare di esercitare forze di trazione sui punti di contatto procedendo come segue:
  - Piegare il cavo quanto necessario.
  - Tagliare la lunghezza eccedente del cavo.
  - Spelare il cavo.



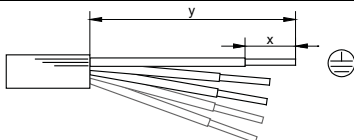
AVISO: Representación basada en el sistema de conexión RST CLASSIC de 20 A.  
NOTA: Illustrazione d'esempio basata sul sistema a innesto da 20 A RST CLASSIC.

### 1 Estas instrucciones de montaje son válidas para los siguientes conectores: / Queste istruzioni di montaggio si applicano ai seguenti connettori:



### 2 Longitudes de desforrado de la cubierta y de desforrado del conductor (mm) / Lunghezza sguainatura e spelatura (mm)

Conductor / Conduttore	Conector / Connettore	
	PE	N, L, 1, 2, 3
Longitud de desforrado de la cubierta y (mm) / Lunghezza sguainatura y (mm)	30	25
longitud de desforrado del conductor x (mm) / Spelatura x (mm)	8	



### 3 Tipos de conductores conectables / Tipo di conduttore da connettere

#### AVISO / AVVISO

- Según la norma EN 60999-1, los conectores RST® con conexión por tornillo permiten la conexión de conductores sin preparación especial.
- I collegamenti dei morsetti a vite di tutti gli RST® sono idonei per il collegamento dei conduttori non preparati a norma EN 60999-1.

	flexible / flessibile con puntalini	rígido / rigido
2, 3 polos / 2, 3 poli	0,25 ... 2,5 mm <sup>2</sup> (hasta 1,5 mm <sup>2</sup> utilizable con punteras / fino a 1,5 mm <sup>2</sup> utilizzabile con ghiera)	0,20 ... 2,5 mm <sup>2</sup>
4, 5 polos / 4, 5 poli	0,25 ... 2,5 mm <sup>2</sup> (hasta 1,5 mm <sup>2</sup> utilizable con punteras / fino a 1,5 mm <sup>2</sup> utilizzabile con ghiera)	0,20 ... 2,5 mm <sup>2</sup>

### 4 Tipos de cable permitidos / Tipi di cavo collegabili

Europa / Europe

Norte américa / Nord America

RST16i 2...5

- H05W
- H07RNF
- H05Z1Z1

Homologado para ser utilizado con cables con certificado UL/cUL y UR/cUR.

Omologato per l'utilizzo di tutti i tipi di cavo certificati UL/cUL e dei cavi della famiglia AWM Styles riconosciuti a norma UR/cUR.

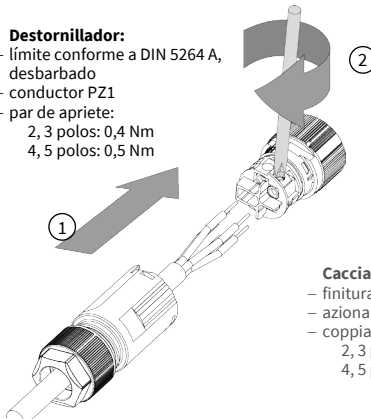
### 5 Instalación / Installazione

El ejemplo mostrado hace referencia a conectores de 2 a 5 polos.  
L'esempio mostrato si riferisce a connettori da 2 a 5 poli.

#### Conexión del cable / Connessione del cavo

##### Destornillador:

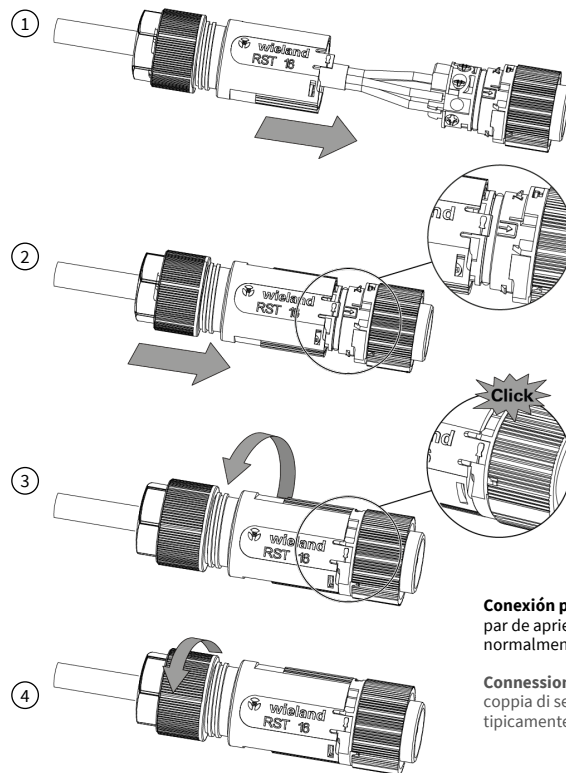
- límite conforme a DIN 5264 A, desbarbado
- conductor PZ1
- par de apriete:
  - 2, 3 polos: 0,4 Nm
  - 4, 5 polos: 0,5 Nm



##### Cacciavite:

- finitura secondo DIN 5264 A, sbavata
- azionamento PZ1
- coppia di serraggio:
  - 2, 3 poli: 0,4 Nm
  - 4, 5 poli: 0,5 Nm

#### Cierre del conector / Chiudere il connettore



Conexión por tornillo:  
par de apriete normalmente 1,5 – 2 Nm

Connessione a vite:  
coppia di serraggio tipicamente 1,5 – 2 Nm



RST16 en/su YouTube



Wieland eShop



wieland-electric.com

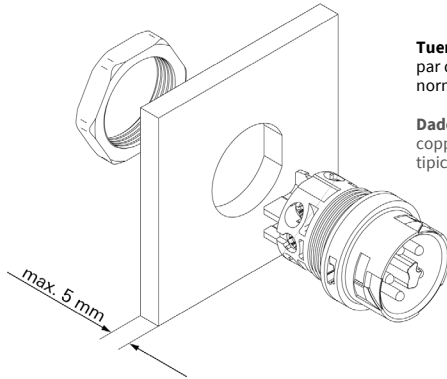
## RST16

Conector de 2 a 5 polos  
Connettore da 2 a 5 poli



# wieland

### Instalación de la carcasa / Installazione della custodia

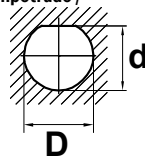


**Tuerca:**  
par de apriete  
normalmente 1,5 Nm

**Dado:**  
coppia di serraggio  
tipicamente 1,5 Nm

### Dimensiones del troquel para la instalación del conector empotrado / Dimensioni di apertura per l'installazione della custodia

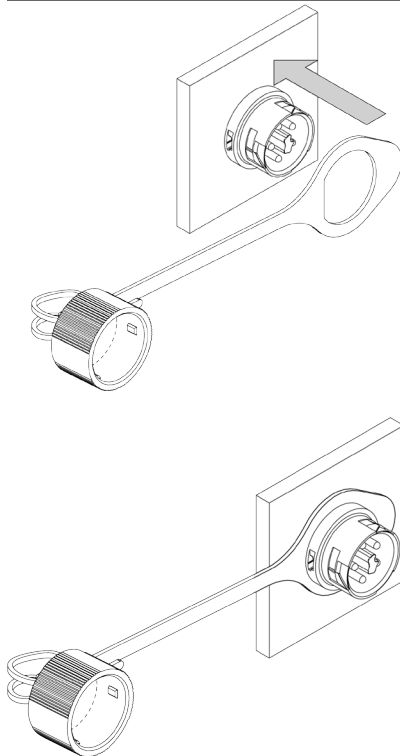
	D (mm)	d (mm)
<b>RST16</b> 2, 3 polos / 2, 3 poli	16,2 <sup>±0,1</sup>	14,6 <sup>±0,1</sup>
<b>RST16</b> 4, 5 polos / 4, 5 poli	20,4 <sup>±0,1</sup>	19,4 <sup>±0,1</sup>



### Colocar el tapón al conector de empotrar / Fissare il tappo di chiusura al connettore del dispositivo

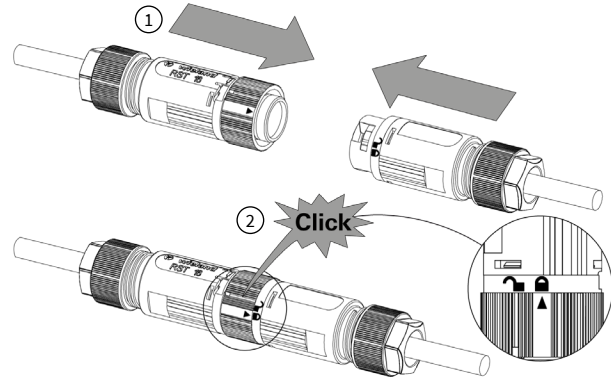
#### ADVERTANCIA / AVVERTENZA

La tira de goma del antiperdida no realiza funciones de sellado!  
Il cinturino in gomma non è adatto come guarnizione!



- Instalar el conector de empotrar antes de añadir el tapón de protección.
- Installare il connettore del dispositivo prima di fissare il tappo di chiusura.

### Conectar y bloquear / Inserire e bloccare



Los conectores se cierran automáticamente.  
I connettori si bloccano automaticamente.



RST16 en/su YouTube



Wieland eShop



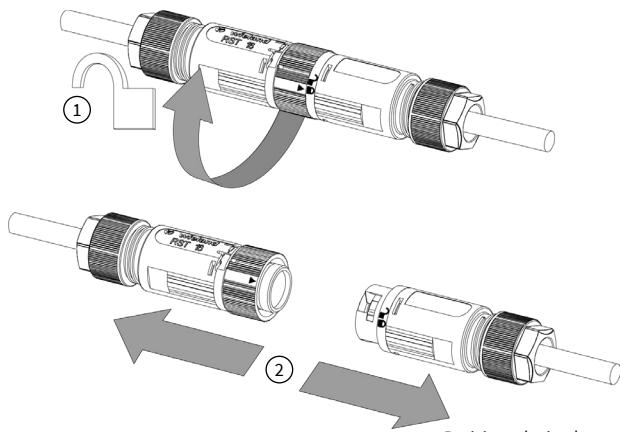
wieland-electric.com

## RST16

Conector de 2 a 5 polos  
Connettore da 2 a 5 poli

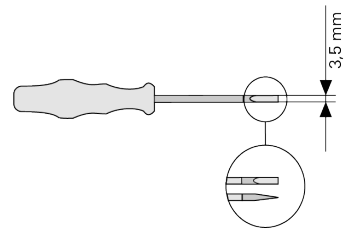
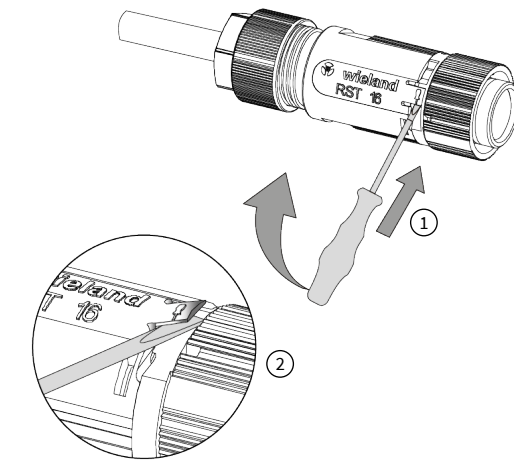
### 6 Desmontaje / Smontaggio

Desbloquear y desconectar / Sbloccare e separare



- Posicionar la tira de goma alrededor del collar del conector empotrable.
- Tirare il cinturino di gomma al di sopra del collare del connettore del dispositivo.

### Apertura del conector / Aprire il connettore



**Destornillador:**  
límite conforme a DIN 5264 A,  
desbarbado

**Cacciavite:**  
finitura secondo DIN 5264 A, sbavata



RST16 en/su YouTube



Wieland eShop



wieland-electric.com